

課程代碼	SICH3009
課程名稱	《孝經》介紹
日期	08/12/2021
等級	3
學分	20
先決條件	N/A

課程目標

- 探索《孝經》的註解和評論，了解《孝經》古今文本的意義。
- 研讀古代和現代的實踐案例，以進一步了解家庭生活的本質。

學習成果

通過完成本課程的學習，學生應具備以下能力：

- 對《孝經》的註解和評論有一定的認識，並深入理解；
- 了解孝道和尊重是中華文化的基本價值，親身體驗孝道的原則和實踐，通過孝道的實踐領悟聖賢的心境；
- 能背誦《孝經》，了解古今《孝經》的異同及文本的流傳，通曉《孝經》的典籍和評論傳統。

課程綱要

- 細讀鄭玄和唐玄宗的註解，研究徐醒民等現代儒學者的評論，查閱其他相關的中國典籍，詳盡解釋《孝經》的原文意義，體悟其所蘊含的修齊治平之智慧。
- 閱讀有關孝道的史書，如蔡振紳所輯的《八德須知》中二十四孝節錄、現代的《最美孝心少年》系列紀錄片，引導學生體察孝子之心境。
- 介紹古今的《孝經》起源，閱讀學術研究成果，從而探索其對政治、文化、思想的社會及歷史影響。

課程教學時間分配

本課程教學時間分配如下：

教學類型	課時數	百分比
課堂授課	40	20%
自主學習	160	80%
職場實習		
總計	200	100%

考核評估

考核評估 1

☐ 筆試 ☐ 作業 ☒ 實踐

評估方式	份量	佔比
課堂綜合口試測評(中文)	相等於 10 分鐘	20%

考核評估 2

☐ 筆試 ☐ 作業 ☒ 實踐

評估方式	份量	佔比
英文口頭報告	10 分鐘	30%

考核評估 3

☐ 筆試 ☒ 作業 ☐ 實踐

評估方式	份量	佔比
學習報告(中文)	1,500 字	50%

評估摘要

活動類型	百分比
筆試	/
作業	50%
實踐	50%
總計	100%

參考書目

課程代碼	SICH3009	
課程代碼	《孝經》介紹	
書目分類	書目	電子版*
必讀	唐·李隆基注、宋·邢昺疏、金良年整理：《孝經注疏》；上海：上海古籍出版社《十三經注疏本》，2009年	☒
必讀	清·皮錫瑞撰、吳仰湘點校：《孝經鄭注疏》，北京：中華書局《十三經清人注疏本》，2016年	☒
必讀	徐醒民：《孝經研讀講記》，雪明講習堂印行。	☒
必讀	唐·魏徵等纂：《群書治要》，臺北：世界書局縮印日本尾張藩刻本五十卷，2011年	☒
必讀	蔡振紳編輯、陳燮樞校正：《八德須知》，華藝出版社，2007年	☒
必讀	舒大剛著：《中國孝經學史》，福建人民出版社，2013年	☒
必讀	陳壁生著：《孝經學史》，華東師範大學出版社，2015年	☒
必讀	黃得時注譯：《孝經今注今譯》，臺北：臺灣商務印書館《古籍今注今譯叢刊本》，1979年	☒
必讀	陳鐵凡：《孝經鄭注校證》，臺北：國立編譯館，1987年	☒
必讀	胡平生譯注：《孝經譯注》，中華書局，1999年	☒

必讀	張湧泉主編：《敦煌經部文獻合集·群經類論語、孝經、爾雅之屬》，北京：中華書局，2008年	☒
必讀	“Classic of Family Reverence (Xiaojing).” <i>The Chinese Classic of Family Reverence: A Philosophical Translation of the Xiaojing</i> , trans. Henry Rosemont and Roger T. Ames, University of Hawai'i Press, HONOLULU, 2009, pp. 105–118. JSTOR, www.jstor.org/stable/j.ctt6wqpd9.6 . Accessed 2 Sept. 2021.	☒
必讀	《古文孝經》，日本國立國會圖書館藏	☒
推薦	皮錫瑞著：《經學歷史》，北京：中華書局，2008年版	☐
推薦	葉國良、夏長樸、李隆獻合著：《經學通論》，臺灣學生書局，2017年	☐
推薦	日·林秀一著：《孝經述議復原に関する研究》，東京：文求堂書店，1953年	☒
推薦	日·阿部隆一著：《古文孝經舊抄本の研究》（資料篇），日本慶應義塾大學附屬研究所斯道文庫藏，1967年	☒
推薦	日·片山兼山：《古文孝經參疏》，寬政元年刊本，早稻田大學圖書館藏	☒
推薦	隋·劉炫：《孝經述議》，日本京都大學圖書館藏	☒
推薦	清·簡朝亮撰、周春健校注：《孝經集注述疏》，華東師範大學出版社，2011年	☒
推薦	Lu, M., 2006. “Religious Dimensions of Filial Piety as Developed in Late Ming Interpretations of the Xiaojing.” <i>Late Imperial China</i> , 27(2), pp. 1-29,33-IV.	☒
推薦	Zhang, Cong Ellen. <i>Performing Filial Piety in Northern Song China: Family, State, and Native Place</i> . University of Hawai'i Press, 2020. JSTOR, www.jstor.org/stable/j.ctvxhrhbw . Accessed 2 Sept. 2021.	☒
推薦	Knapp, Keith Nathaniel. <i>Selfless Offspring: Filial Children and Social Order in Medieval China</i> . University of Hawai'i Press, 2005. JSTOR, www.jstor.org/stable/j.ctvvmxd7 . Accessed 2 Sept. 2021.	☒
推薦	Cline, Erin M. <i>Families of Virtue: Confucian and Western Views on Childhood Development</i> . Columbia University Press,	☒

	2015. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/10.7312/clin17154 . Accessed 2 Sept. 2021.	
推薦	Epstein, Maram. <i>Orthodox Passions: Narrating Filial Love During the High Qing</i> . 1st ed., vol. 425, Harvard University Asia Center, 2019. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/j.ctvrs8zcq . Accessed 2 Sept. 2021	☒
推薦	Pan, Feng-Chuan. “Filial Piety, the Imperial Works, and Translation: Pierre-Martial Cibot and The Book of Filial Piety.” <i>Sinologists as Translators in the Seventeenth to Nineteenth Centuries</i> , edited by Lawrence Wang-chi Wong and Bernhard Fuehrer, The Chinese University of Hong Kong Press, Sha Tin, N.T., Hong Kong, 2015, pp. 87–126. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/j.ctt1p9wrhm.8 . Accessed 2 Sept. 2021.	☒
推薦	Shin, Jae-ho. “Translation and Sinicization: Xiaojing Translation in Tuoba Wei and Mongol Yuan.” <i>Translation and Global Asia: Relocating Networks of Cultural Production</i> , edited by Uganda Sze-pui Kwan and Lawrence Wang-chi Wong, The Chinese University of Hong Kong Press, Sha Tin, N.T., Hong Kong, 2014, pp. 31–54. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/j.ctt1p9wrcj.7 . Accessed 2 Sept. 2021.	☒

Module Code	SICH3009
Title	An Introduction to the <i>Classic of Family Reverence</i>
Date	08/12/2021
Level	3
Credits	20
Pre-Requisites	N/A

AIM(S)

- To explore annotations and commentaries on the *Classic of Family Reverence* 孝經 and understand the meaning of the classical and modern Chinese texts of the *Classic of Family Reverence*.
- To study related historical and modern accounts of exemplars to gain further understanding of the essence of family life.

LEARNING OUTCOMES

Upon the successful completion of this module, the student should be able to:

- demonstrate familiarity with the key annotations and commentaries on the *Classic of Family Reverence* and exhibit an in-depth understanding of these texts;
- demonstrate knowledge that filiality and respect are the underlying values of Chinese culture, personally experience the principles and practices of filiality and comprehend the mindset of the sages and worthies through the implementation of filiality;
- demonstrate ability to recite the *Classic of Family Reverence*, understand the textual transmission, evaluate the differences between the classical and modern Chinese versions of the *Classic of Family Reverence*, and be knowledgeable of the study of the Chinese classics and the commentarial tradition of the *Classic of Family Reverence*.

INDICATIVE CONTENT

- Undertaking close reading of the annotations by Zheng Xuan 鄭玄 and Emperor Xuanzong of Tang 唐玄宗, studying commentaries by contemporary Confucian scholars such as Xu Xingmin 徐醒民, examining related texts from other major Chinese classics, explaining in detail the meaning of the original text of the *Classic of Family Reverence*, understanding and experiencing the embedded wisdom for self-cultivation and family life.
- Reading historical accounts related to family reverence such as the twenty-four filial exemplars from the *Essentials of the Eight Virtues* 八德須知 by Cai Zhenshen 蔡振紳, modern accounts of family reverence such as in the 'Young Exemplars of Filiality' 最美孝心少年 documentary series, guiding students to understand the mind frame of those who practise family reverence in their daily life.
- Introducing the origins of classical and modern Chinese texts of the *Classic of Family Reverence*, reading academic discourse on the text, and exploring its social and historical impact on politics, culture and thought.

Study Time Allocation

The study time for the module is divided as follows:

Activity type	Hours	Percentage
Scheduled learning	40	20%
Independent learning	160	80%
Placement learning		
TOTAL	200	100%

ASSESSMENT

Assessment Component 1

☐ Written exam ☐ Coursework ☒ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Portfolio of oral assessments in Chinese	Equivalent to 10 minutes	20%

Assessment Component 2

☐ Written exam ☐ Coursework ☒ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Presentation in English	10 mins	30%

Assessment Component 3

☐ Written exam ☒ Coursework ☐ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Report on learning in Chinese	1,500 words	50%

Assessment Summary

Activity type	Percentage
Written exam	
Coursework	50%
Practical	50%
TOTAL	100%

INDICATIVE READING LIST

Module Code	SICH3009	
Module Title	An Introduction to the <i>Classic of Family Reverence</i>	
Classification	Reading List entry	Electronic*
Essential	唐·李隆基注、宋·邢昺疏、金良年整理：《孝經注疏》；上海：上海古籍出版社《十三經注疏本》，2009 年	☒
Essential	清·皮錫瑞撰、吳仰湘點校：《孝經鄭注疏》，北京：中華書局《十三經清人注疏本》，2016 年	☒
Essential	徐醒民：《孝經研讀講記》，雪明講習堂印行。	☒
Essential	唐·魏徵等纂：《群書治要》，臺北：世界書局縮印日本尾張藩刻本五十卷，2011 年	☒
Essential	蔡振紳編輯、陳燮樞校正：《八德須知》，華藝出版社，2007 年	☒
Essential	舒大剛著：《中國孝經學史》，福建人民出版社，2013 年	☒
Essential	陳壁生著：《孝經學史》，華東師範大學出版社，2015 年	☒
Essential	黃得時注譯：《孝經今注今譯》，臺北：臺灣商務印書館《古籍今注今譯叢刊本》，1979 年	☒
Essential	陳鐵凡：《孝經鄭注校證》，臺北：國立編譯館，1987 年	☒
Essential	胡平生譯注：《孝經譯注》，中華書局，1999 年	☒
Essential	張湧泉主編：《敦煌經部文獻合集·群經類論語、孝經、爾雅之屬》，北京：中華書局，2008 年	☒
Essential	“Classic of Family Reverence (Xiaojing).” <i>The Chinese Classic of Family Reverence: A Philosophical Translation of the Xiaojing</i> , trans. Henry Rosemont and Roger T. Ames, University	☒

	of Hawai'i Press, HONOLULU, 2009, pp. 105–118. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/j.ctt6wqpd9.6 . Accessed 2 Sept. 2021.	
Essential	《古文孝經》，日本國立國會圖書館藏	☒
Further	皮錫瑞著：《經學歷史》，北京：中華書局，2008 年版	☐
Further	葉國良、夏長樸、李隆獻合著：《經學通論》，臺灣學生書局，2017 年	☐
Further	日·林秀一著：《孝經述議復原に關する研究》，東京：文求堂書店，1953 年	☒
Further	日·阿部隆一著：《古文孝經舊抄本の研究》（資料篇），日本慶應義塾大學附屬研究所斯道文庫藏，1967 年	☒
Further	日·片山兼山：《古文孝經參疏》，寬政元年刊本，早稻田大學圖書館藏	☒
Further	隋·劉炫：《孝經述議》，日本京都大學圖書館藏	☒
Further	清·簡朝亮撰、周春健校注：《孝經集注述疏》，華東師範大學出版社，2011 年	☒
Further	Lu, M., 2006. "Religious Dimensions of Filial Piety as Developed in Late Ming Interpretations of the Xiaojing." <i>Late Imperial China</i> , 27(2), pp. 1-29,33-IV.	☒
Further	Zhang, Cong Ellen. <i>Performing Filial Piety in Northern Song China: Family, State, and Native Place</i> . University of Hawai'i Press, 2020. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/j.ctvxhrhbw . Accessed 2 Sept. 2021.	☒
Further	Knapp, Keith Nathaniel. <i>Selfless Offspring: Filial Children and Social Order in Medieval China</i> . University of Hawai'i Press, 2005. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/j.ctvwmxd7 . Accessed 2 Sept. 2021.	☒
Further	Cline, Erin M. <i>Families of Virtue: Confucian and Western Views on Childhood Development</i> . Columbia University Press, 2015. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/10.7312/clin17154 . Accessed 2 Sept. 2021.	☒
Further	Epstein, Maram. <i>Orthodox Passions: Narrating Filial Love During the High Qing</i> . 1st ed., vol. 425, Harvard University Asia Center, 2019. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/j.ctvrs8zccq . Accessed 2 Sept. 2021	☒
Further	Pan, Feng-Chuan. "Filial Piety, the Imperial Works, and Translation: Pierre-Martial Cibot and The Book of Filial Piety." <i>Sinologists as Translators in the Seventeenth to Nineteenth Centuries</i> , edited by Lawrence Wang-chi Wong and Bernhard Fuehrer, The Chinese University of Hong Kong Press,	☒

	Sha Tin, N.T., Hong Kong, 2015, pp. 87–126. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/j.ctt1p9wrhm.8 . Accessed 2 Sept. 2021.	
Further	Shin, Jae-ho. “Translation and Sinicization: Xiaojing Translation in Tuoba Wei and Mongol Yuan.” <i>Translation and Global Asia: Relocating Networks of Cultural Production</i> , edited by Uganda Sze-pui Kwan and Lawrence Wang-chi Wong, The Chinese University of Hong Kong Press, Sha Tin, N.T., Hong Kong, 2014, pp. 31–54. <i>JSTOR</i> , www.jstor.org/stable/j.ctt1p9wrcj.7 . Accessed 2 Sept. 2021.	☒